

150 Joër Onofhängegkeet (1839-1989) am Kontext vun der dausendjähreger Geschicht vum Lëtzebuurger Land

6. Deel : D'Emsiedlung am zweete Weltkrich

Dem "Chef der Zivilverwaltung" (CdZ) séng Reaktioun op de Streik zu Lëtzebuerg war fiirchterlech. Nom "Standgericht", gefollegt vun enger Verhaftungswell queesch duerch Lëtzebuerg, huet de Gauleiter Gustav Simon nei Mesüre verkënnege gelooss fir d'"Deutschtum" am westleche Grenzraum vum "tausendjährigen Reich" ze secheren!

Den 9. September 1942 konnt een an engem Zeitungsartikel vum LUXEMBURGER WORT (deemols "Amtliche Tageszeitung für sämtliche Behörden") ënner dem Titel "Umsiedlungsaktion für Luxemburg, SS-Obergruppenführer Berkemann vom Gauleiter mit der Durchführung beauftragt - Umsiedlungsausschüsse in den vier lützelburgischen Kreisen" lesen, wat den Despot sech erduecht hat fir d'lëtzebuurger Vollék ze deziméieren. An deem Artikel steet ënnert anerem geschriwwen: "(...), dass es sich in Luxemburg um eine rein volksdeutsche Bevölkerung handelt. Die Erfahrung der letzten zwei Jahre und insbesondere der letzten Wochen und Monate zeigt nun, dass ein kleiner Teil dieser Bevölkerung aus seiner partikularistischen Herkunft und der Jahrzehnte langen antideutschen und reichsfeindlicher Agitationshetze heraus immer noch nicht willens ist, bewusst Angehöriger des nationalsozialistischen Reiches zu werden (...) Gerade deshalb aber hat das nationalsozialistische Deutschland (...) heute darüber zu wachen, dass seine Grenzräume ausschliesslich von Menschen deutscher Abstammung, deutscher Art und deutschen Wesens besiedelt werden, die sich bewusst und freudig zum Reich und zur deutschen Lebensgemeinschaft bekennen. Es wäre unverantwortlich, wenn man an den Grenzen des Reiches länger Volksdeutsche beliesse, die, wie es hier zu Lande ein kleiner Teil von Einwohnern für richtig hält, sich nicht eindeutig zum Reich bekennen wollen. Diese gesinnungsmässig nicht restlos zuverlässigen Elemente unseres Volkstums müssen nun damit rechnen, im Raum an der Grenze nicht länger ansässig bleiben zu können. Diese Familien werden zur Sicherung und Fertigung eines eindeutigen Grenzvolkstums und zur Durchführung der eigenen Erziehung im Sinne des grossdeutschen Gedankens in Kürze umgesiedelt. Im Westen, insbesondere im deutschen lützelburgischen Raum, stellen sie nun einmal eine stete, wenn auch noch so geringe Gefährdung, des Lebens der gesamten Nation dar (...) An die Stelle der aus Lützelburg Umgesiedelten werden Volksdeutsche angesiedelt, die den Aufgabenkreis und die Arbeitsleistung der hier Angesiedelten in vollem Umfang ausfüllen und die darüber hinaus Gewähr dafür bieten den Anforderungen, die das grossdeutsche Reich an seine Grenzbevölkerung stellen muss, durch Gesinnung und Haltung gerecht zu werden."

Schon aacht Deeg méi spéit, et war de 17. September 1942, ass et mat der Emsiddlung zu Lëtzebuerg lass gang. Fir d'éischt huet déi Aktioun "Umsiedlung" geheescht, gouf awer eppes méi spéit an "Absiedlung" ëmgedeef. Ronn 5000 lëtzebuurger Männer, Fraen a Kanner goufen, vu Mëtt September 1942 bis Enn August 1944, ëmgesiddelt! Déi éischt Emsiddler goufen am Klouschter Leubus un der Oder a Schlesien ënnerbruecht. D'Klouschter Leubus, ee grouse mächtege Bau, gouf ëm 1175 vum polneschen Herzog Boleslaw deem Laange gegrënnt. Hie leit och haut nach an der Klouschterkiirch zu Leubus begruewen. Spéider sin däitsch Zisterzienser-Pateren do agezun an hun aus Leubus een Haaptklouschter gemaach, vun deem aus Schlesien, wat bis an d'12. Joerhonnert polnesch war, däitsch koloniséiert gouf. Zënter 1945 ass Schlesien ërem polnesch a Leubus heescht elo Lubiaz.

Am Januar 1943 gouf d'Lager Leubus opgeléist an d'Emsiddler goufen op Boberstein an op Flinsberg bruecht. Nei Lagere sin a Schlesien entstan, am ganzen 20 Stéck (ouni Leubus). D'Nimm vun deene Lageren bleiwe fir ëmmer mat der Geschicht vun der Emsiddlung zu Lëtzebuerg verbonnen. Wéi am Fréijoer 1944 den Transport bis a Schlesien ëmmer méi komplizéiert gouf, sin déi lescht Emsiddler an den Honsréck transportéiert gin. Dee leschten Transport mat Emsiddler ass den 31. August 1944 zu Lëtzebuerg fortgaang (den 10. September sin d'Amerikaner komm)!

Esou wéi de Gauleiter et ugekënnegt hat, goufen zu Lëtzebuerg "Volksdeutsche" ugesiddelt op déi verlooss war. Et ware Südtirouler, déi an d'Heiser, an d'Geschäfte an an d'Bauerebetrieber vun deenen ëmgesiddelte lëtzebuurger Famillje gesat goufen! (Südtiroul gouf 1919 vun Eisträich ofgekneppt a koum zu Italien. Den Hitler an de Mussolini hu sech 1939 um Brenner getraff an hu feierlech déklariert, de Brenner wär déi définitif Grenz teschent Italien an deem neie groussdäitsche Räich. Domat huet den Hitler trotz sénger pangermanistescher Politik, op Südtiroul verzicht. Op Grond vun engem Ofkommes haten d'Südtirouler awer d'Méiglechkeet fir hir Heemecht ze

verloossen a sech an dat neit groussdäitscht Räich emsiddlen ze loossen. Ronn 75.000 Südtiroler, dat waren 32% vun der deemoleger däitschsproocheger Populatioun, hun dovu profitéiert an hu fräiwelleg hirt Land verlooss, fir hirt Gléck an Nazidäitschland ze sichen. An der Géigend vun Innsbruck gouf eng Parti vun de südtiroler Emsiddler an Holzbraken ënnerbruecht. Déi meescht vun hinne soutzen och nach nom Krich do. Si haten op dat falscht Päerd gesat!)

Emgesiddelt goufen zu Lëtzebuerg Leit aus alle Volléksschichten. Och heifir hat de Gauleiter séng Instruktiounen gin. Schon am Zeitungsartikel vum 9. September 1942 huet et geheescht: *"Die Auswahl der einzelnen umzusiedelnden Familien wird unter der Führung des Hoheitsträgers der Partei in den Kreisen Lützelburgs durch eingesetzte Kreisausschüsse vorgenommen. Sie stehen unter dem Vorsitz des zuständigen Kreisleiters. Als Beisitzer gehören dem Ausschuss an: Der Landrat, ein Vertreter der Geheimen Staatspolizei (Gestapo), der Kreisamtsarzt, der Kreisbauernführer und der Kreishandwerksmeister".* – D'"Ortsgruppenleiter" vun der NSDAP aus deene véier Kreesser (Lëtzebuerg, Esch/Uelzecht - deemols "Esch/Alzig" -, Dikkerech a Gréiwemaacher) haten d'Missioun fir Propositionen un de "Kreisleiter" ze man. De "Kreisausschuss" huet decidéiert wien ëmgesiddelt sollt gin an d'Gestapo huet sech ëm de Rescht bekëmmert. Wann d'Gestapo muerges fréi, tëscht 5.30 a 6.00 Auer un der viischter Dir gerabbelt a geroost huet, da war et esou wäit! D'Leit kruten eng, vum "SS-Gruppenführer" Berkelmann ënnerschriwwen, Emsiddlungs-"Verfügung" iwwerreecht an haten da knapps Zäit fir dat noutwendegst anzepaken ir de Bus kouw, dee se op d'Hollerecher Gare transportéiert huet. Et gouf all Kéier een Transport vu 60-70 Persounen - een Eisebunnszugg voll - zesummegeallt.

Déi éischt Lëtzebuerger déi ëmgesiddelt goufen ware Bierger, déi de Preisen duerch hir patriotesch Haltung opgefall waren. Herno goufen, no dem Prinzip vun der "Sippenhaft", och d'Familljen vun de Refraktären ëmgesiddelt.

Ma d'Zuel vun de Refraktären an deene Jongen, déi no engem "Urlaub" net méi zrëck gange sin, ass ëmmer méi grouss gin. D'Preise koumen op eng Kéier net méi no fir all déi Familljen ëmzesiddlen wou d'Jonge "fahnenflüchtig" waren - Déi ëmgesiddelt Männer a Fraen, awer och déi jonk Leit, jee alles wat schaffe konnt, ass direkt an den "Arbeitseinsatz" komm (Fabrik, Atelier, Gärtnerei, Millen oder Bauerebetrieb).

Eng Parti vun deenen éischten Emsiddler gouf vun 1944 u lagerfräi a krut privat Wunnéngen zougewisen.

E besonnescht Kapitel vun der Emsiddlung waren d'Schanzaarbechten am "Ostwall". Vum Summer 1944 un ass d'Ostfront ëmmer méi no un d'Grenz vun Däitschland komm. D'Nazibonzen hun et mat der Angscht ze du kritt a wollten een "Ostwall" géint d'russesch Arméi opriichten. Esou goufen du mat dausende vun deportéierte Leit aus Polen, Jugoslawien, aus dem Elsass an aus Lothréngen och lëtzebuergesch Männer a Fraen, Jongen a Meedercher aus den Emsiddlungslageren aus Schlesien erausgeholl fir un der ostdäitscher Grenz ze "schanzen" dat heescht, si hu misse mat der Schëpp a mat der Piosch Lafgrief erausgeheien a "Schanzen" (Befestigungen) opriichten, dat bei all Wieder an ënnert der Bewaachung vun der SS. D'Schanzerten waren a Braken ënnerbruecht an de Kascht war nach méi schlecht wéi an den Emsiddlungslageren. D'Schanzaarbechten hu vun Enn August 1944 bis Enn Januar 1945 gedauert, d.h. bis d'Schanzerten mat der Bewaachung a mat den Awunner aus Ostdäitschland virun de Russe fortgelaf sin. Den "Ostwall" hat d'Russe net fir een décke Su opgehalen! D'Schanzerten hun Deeg a Wochen gebraucht, bis se ërem "doheem" an hire respektiven Emsiddlungslageren waren. D'Lëtzebuerger sin du net méi virun de Russe fortgelaf! Et waren och d'Russen déi de Rapatriement vun de Lëtzebuerger a Schlesien organiséiert hun. De Rapatriement vun den Emgesiddelten huet bis an de Summer 1945 gedauert. D'Heemrees huet wochelaang gedauert a war mat allerhand Komplikatiounen verbonnen.

An der Emsiddlung si 36 jonk Lëtzebuerger op d'Welt komm. Duerch Entbierung a Manktem u Medikamenter bei Krankheet, si besonnesch eeler Leit, awer och kleng Kanner an der Emsiddlung gestuerwen. Di meescht vun deene Verstuerwene konnten nom Krich exhuméiert gin an an deene respektive Familljegriewer zu Lëtzebuerg bäigesat gin. Zu Leubus hu fënnf Lëtzebuerger hir lescht Rou fonnt (hir Griewer sin haut verschwonnen).

Zum Schluss vun der Emsiddlungsaktioun huet d'Gestapo d'Leit, déi emgesiddelt sollte gin, net méi ëmmer doheem fonnt! Obschon d'Emsiddlungslëschten een "TopGeheimnis" waren, konnte verschidde Leit prévenéiert gin, déi sech dann an den Ennergrond zrëckgezunn hun.

(1) D'Emsiddlungslageren a Schlesien nodeem datt d'Lager Leubus am Januar 1943 opgeléist gouf (mat der Nummer vum Lager):

81 OBER-KRATZAU
90 WARTHA
94 WALLISFURTH
98 MITTELSTEINE
103 BOBERSTEIN
104 HIRSCHBERG
110 MARKLISSA
111 SCHWARZBACH
116 FLINSBERG
118 FLINSBERG

119 SCHRECKENSTEIN
119a SCHRECKENSTEIN
120 TREBNITZ
121 NESTOMITZ/SCHLAUFHOF
121a NESTOMITZ
129 TREBNITZ
131 JESCHOTZ
138 BISCHWITZ
159 JUPPENDORF
209 BERTHELSDORF

(2) D'Emsiddlunglageren am Honsréck (vu Mëtt 1944 un, mat der Nummer vum Lager):

I RUWER
II NOTFELDEN
III METZENHAUSEN
IV HIRSTEIN

Merkblatt für Umsiedler

Die Umsiedlung erfolgt auf Anordnung des Chefs der Zivilverwaltung in Luxemburg als Beauftragter des Reichskommissars für die Festigung deutschen Volkstums. Sie bezweckt, die Sicherung des politischen und des Arbeitsfriedens in diesem Grenzland des Reiches und betrifft nur jenen kleinen Personenkreis, der gesinnungsmässig nicht als zuverlässiges Element unseres Volkstums an der Grenze angesehen werden kann. Die Umsiedlung stellt keine Strafmassnahme dar, sie bietet der einzelnen Umsiedlerfamilie die Möglichkeit, im deutschen Reich sesshaft und dort zu vollwertigen Bürgern des Reiches zu werden. Jeder einzelne Umsiedler hat Gelegenheit, unter Beweis zu stellen, dass er gewillt ist, als Bürger des deutschen Reiches jene selbstverständlichen Pflichten zu erfüllen, die von jedem Deutschen verlangt werden. Im schweren Schicksalskampf des deutschen Volkes und Reiches kann die geringste Gefährdung des Lebens der Nation in keinem Gebiet des Reiches geduldet werden.

Das Reich und die Bewegung erwarten von jedem Umsiedler, dass er sich der Pflichten eines Deutschen gegenüber Führer und Reich bewusst ist. Sie werden bei Erfüllung der Pflichten in die vollen Rechte des deutschen Staatsbürgers in jeder Beziehung eintreten.

Die Durchführung der im Rahmen der Umsiedlung sich ergebenden vermögensrechtlichen Aufgaben liegt in den Händen der Deutschen Umsiedlungs-TreuhandGesellschaft m.b.H. (DUT.), Geschäftsstelle Luxemburg, Adolf Hitlerstr. 4-III. Hierzu gehört insbesondere die Erfassung, Verwaltung und Verwertung des zurückgelassenen beweglichen und unbeweglichen Vermögens aller Art. Zur Vorbereitung der Erfassung hat der aussiedelnde Vermögensträger auf den ihm zur Verfügung gestellten Formularen eine genaue Aufstellung aller wichtigen Vermögensteile anzufertigen und der DUT., bzw. deren Beauftragten zu übergeben. Vor dem Abtransport hat der Ausgesiedelte Gelegenheit, diese Vermögensaufstellung mit dem Beauftragten der DUT. durchzusprechen und ergänzende Erklärungen abzugeben. Sollten bei der Aufstellung der Verzeichnisse Fehler unterlaufen sein, die auch bis zur Abreise nicht bemerkt werden, so haben die Ausgesiedelten selbstverständlich die Möglichkeit und die Pflicht, nachdem sie in Ruhe alles noch einmal überdacht haben, Berichtigungen durch Anzeige bei der DUT. vorzunehmen.

Bargeld, Postscheck-, Bank- und Sparkassenguthaben bleiben nach wie vor in der Verfügungsgewalt der Umsiedler, sofern diese Guthaben nicht zur Abdeckung von Schulden oder zur Fortführung der Betriebe benötigt werden. Die DUT. ist bereit, um die Umsiedler vor Verlustgefahr auf der Reise und während eines etwaigen Aufenthaltes in einem Umsiedlerlager zu schützen, Barbeträge, Postsparkassen-, Bank- und Sparkassenbücher gegen Quittung in Verwahrung zu nehmen. Diese

Beträge, bezw. Dokumente stehen dem Ausgesiedelten jederzeit zur Verfügung; er erhält sie auf Anfordern per Einschreiben auf seine Gefahr übersandt. Seine Schmucksachen, Juwelen und dergl. kann jeder mitnehmen. Die Nachsendung von zurückgelassenen Gegenständen kann nur in ganz besonderen, begründeten Ausnahmefällen erfolgen, z. B. wenn ein wertvolles Erinnerungsstück mitzunehmen vergessen wurde.

Die zurückgebliebenen Wohnungen werden sofort nach Verlassen versiegelt; Plünderungen stehen unter hoher Strafe.

Zurückbleibende Betriebe werden, sofern an ihrer Fortführung ein öffentliches Interesse besteht, mit einem kommissarischen Verwalter besetzt, welcher der DUT. für eine ordnungsgemäße Fortführung verantwortlich ist. Es liegt im Interesse eines jeden Umsiedlers, in jedem Falle genaue und vollständige Angaben über das zurückbleibende Vermögen zu machen und vorhandene Geschäftspapiere und -Bücher, Kaufverträge, Grundstücksakten usw. zur Verfügung der DUT. zu halten, da sonst eine glatte Abwicklung infrage gestellt wird und Vermögensnachteile entstehen können. Im Falle von wissentlich falschen Angaben, Beiseitebringung und Verschweigen von Vermögensgegenständen hat der Umsiedler mit der entschädigungslosen Einziehung seines gesamten Vermögens zu rechnen.

Vom Tage der Aussiedlung an werden alle Zahlungsverpflichtungen, einschl. Wechselverpflichtungen usw. der Ausgesiedelten bis auf weiteres gestundet. Aus der Nichteinhaltung von Fristen und Terminen darf dem Ausgesiedelten kein Nachteil entstehen.

Über die Verwertung der zurückgelassenen Vermögenswerte und Gewährung einer Entschädigung an die bisherigen Vermögensträger werden noch besonders Richtlinien ergehen. Die gesamten Verwaltungs- und Geschäftskosten übernimmt die DUT., sie gehen also nicht zu Lasten der verwalteten Vermögensmasse.

© 2001 Léon Rath